



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 2013
(OR. el)**

18165/13

**Διοργανικός φάκελος:
2013/0448 (NLE)**

**ENV 1234
ENER 599
IND 387
TRANS 692
ENT 355
SAN 553**

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για το Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	20 Δεκεμβρίου 2013
Αποδέκτης:	κ. Uwe CORSEPIUS, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2013) 917 final
Θέμα:	Πρόταση για ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την αποδοχή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του 1999, σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος, της σύμβασης του 1979 για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2013) 917 final.

συνημμ.: COM(2013) 917 final



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 18.12.2013
COM(2013) 917 final

2013/0448 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την αποδοχή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του 1999, σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος, της σύμβασης του 1979 για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση

{SWD(2013) 531 final}

{SWD(2013) 532 final}

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η σύμβαση του 1979 για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση (εφεξής «η σύμβαση LRTAP»), που συνήφθη υπό την αιγίδα της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (UNECE) αποτελεί το βασικό διεθνές νομικό πλαίσιο για τη συνεργασία και τη λήψη μέτρων με σκοπό τον περιορισμό, τη σταδιακή μείωση και την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και των δυσμενών επιδράσεων της στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον στην περιοχή της UNECE, με ιδιαίτερη έμφαση στη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση.

Η σύμβαση LRTAP υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στις 14 Νοεμβρίου 1979 και εγκρίθηκε με την απόφαση 81/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1981¹.

Μέχρι σήμερα, η σύμβαση LRTAP έχει διευρυνθεί με οκτώ πρωτόκολλα, μεταξύ των οποίων το πρωτόκολλο του 1999 για τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος (εφεξής «το Πρωτόκολλο»). Το Πρωτόκολλο αυτό προωθεί μια προσέγγιση πολλαπλών ρύπων, για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση των υπερβάσεων των κρίσιμων φορτίων οξίνισης και αζώτου λιπασμάτων και κρίσιμων επιπέδων όζοντος για την ανθρώπινη υγεία και τη βλάστηση. Για τον σκοπό αυτό, επιβάλλει εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος, τα οποία πρέπει να τηρούνται από το 2010 και έπειτα, για τους ακόλουθους τέσσερις ατμοσφαιρικούς ρύπους: θείο (κυρίως διοξείδιο του θείου, SO₂), οξείδια του αζώτου (NO_x), αμμωνία (NH₃) και πτητικές οργανικές ενώσεις (VOC) εκτός του μεθανίου. Για την υποστήριξη της τήρησης των εθνικών ανώτατων ορίων εκπομπών, στα παραρτήματα του Πρωτοκόλλου καθορίζονται οριακές τιμές εκπομπών για τον έλεγχο, στην πηγή, των εκπομπών ατμοσφαιρικών ρύπων από σχετικές κατηγορίες σταθερών και κινητών πηγών.

Η προσχώρηση της Κοινότητας στο Πρωτόκολλο εγκρίθηκε εξ ονόματός της με την απόφαση 2003/507/ΕΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2003². Το Πρωτόκολλο άρχισε να ισχύει στις 17 Μαΐου 2005 και έχει μεταφερθεί στο ενωσιακό δίκαιο κυρίως μέσω της οδηγίας 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με τις μεγάλες μονάδες καύσης³ και της οδηγίας 2001/81/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών για ορισμένους ατμοσφαιρικούς ρύπους (εφεξής «η οδηγία ΕΑΟΕ»)⁴.

Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 του Πρωτοκόλλου, οι υποχρεώσεις επανεξετάστηκαν κατά την περίοδο 2005-2007. Η επανεξέταση κατέληξε στο συμπέρασμα ότι χρειάζονται μεγαλύτερες προσπάθειες για την επίτευξη των περιβαλλοντικών και υγειονομικών στόχων της τήρησης των κρίσιμων φορτίων και επιπέδων για τη μακροπρόθεσμη προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος. Το 2007 άρχισαν διαπραγματεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών με σκοπό την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου.

Η διαπραγματευτική διαδικασία κατέληξε στην έγκριση, με ομοφωνία των παρόντων συμβαλλομένων μερών στην 30^η σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου της σύμβασης LRTAP, δύο αποφάσεων (αποφάσεις 2012/1 και 2012/2 του εκτελεστικού οργάνου), με τις οποίες τροποποιήθηκε το κείμενο του Πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων του και προστέθηκαν

¹ ΕΕ L 171 της 27.6.1981, σ. 11.

² ΕΕ L 179 της 17.7.2003, σ. 1.

³ ΕΕ L 309 της 27.11.2001, σ. 1.

⁴ ΕΕ L 309 της 27.11.2001, σ. 22.

δύο νέα παραρτήματα (X και XI)⁵. Τα μέρη ενέκριναν επίσης, με ομοφωνία, δύο άλλες αποφάσεις σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του Πρωτοκόλλου (προσωρινή εφαρμογή αναπροσαρμογών των εθνικών δεσμεύσεων για μείωση των εκπομπών⁶ ή των εθνικών απογραφών εκπομπών)⁷.

Η απόφαση 2012/1 του εκτελεστικού οργάνου, με την οποία επικαιροποιούνται οι ορισμοί των κρίσιμων φορτίων και κρίσιμων επιπέδων που παρατίθενται στο παράρτημα I του Πρωτοκόλλου, δεν απαιτείται να κυρωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη. Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του Πρωτοκόλλου, η τροποποίηση αυτή γνωστοποιήθηκε σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη του Πρωτοκόλλου στις 7 Μαρτίου 2013⁸ και άρχισε να ισχύει στις 5 Ιουνίου 2013.

Η απόφαση 2012/2 του εκτελεστικού οργάνου τροποποιεί το κυρίως κείμενο του Πρωτοκόλλου και όλα τα παραρτήματά του (εκτός από το παράρτημα I). Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου, η απόφαση αυτή πρέπει να κυρωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Το τροποποιημένο Πρωτόκολλο προβλέπει νέες εθνικές δεσμεύσεις για τη μείωση των εκπομπών, που πρέπει να τηρούνται από το 2020, το αργότερο, και μετέπειτα, όσον αφορά τους προαναφερόμενους τέσσερις ατμοσφαιρικούς ρύπους, καθώς και τα λεπτά αιωρούμενα σωματίδια (PM_{2,5}). Επίσης, προωθεί τη μείωση των εκπομπών αιθάλης (συστατικό των αιωρούμενων σωματιδίων και βραχύβιος κλιματικός ρύπος), επικαιροποιεί τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα παραρτήματά του, ορίζει νέα πρότυπα για την περιεκτικότητα των προϊόντων σε πτητικές οργανικές ενώσεις εκτός του μεθανίου και συμπληρώνει τη σχετική με την υποβολή εκθέσεων υποχρέωση των συμβαλλομένων μερών, όσον αφορά τις εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων και την πρόοδο που σημειώνεται στους τομείς της τεχνολογίας και της έρευνας.

Η τροποποίηση του Πρωτοκόλλου πρέπει να μεταφερθεί στο ενωσιακό δίκαιο με διάφορες νομικές πράξεις. Προς τούτο, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας ΕΑΟΕ⁹ και πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών ορισμένων ρύπων στην ατμόσφαιρα από μεσαίου μεγέθους μονάδες καύσης¹⁰. Οι δύο αυτές οδηγίες θα ισχύουν παράλληλα με τις υφιστάμενες οδηγίες της ΕΕ για τον έλεγχο των πηγών εκπομπών, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η οδηγία 2010/75/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, περί βιομηχανικών εκπομπών¹¹.

⁵ Αποφάσεις 2012/1 και 2012/2, 30^η σύνοδος του εκτελεστικού οργάνου της σύμβασης, 30 Απριλίου - 4 Μαΐου 2012. Το κείμενο των αποφάσεων αυτών είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο: http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html

⁶ Τα εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του Πρωτοκόλλου αντικαθίστανται στο εξής από τις εθνικές δεσμεύσεις για μείωση των εκπομπών, που καθορίζονται στο παράρτημα II του Πρωτοκόλλου, όπως τροποποιήθηκε.

⁷ Αποφάσεις 2012/3 και 2012/4, 30^η σύνοδος του εκτελεστικού οργάνου της σύμβασης, 30 Απριλίου - 4 Μαΐου 2012. Το κείμενο των αποφάσεων αυτών είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο: http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html

⁸ Στοιχεία αναφοράς: ECE/ENV/2013/30.

⁹ COM(2013) XXX

¹⁰ COM (2013) XXX

¹¹ EE L 334 της 17.12.2010, σ. 17.

Με βάση τα ανωτέρω, είναι σκόπιμο να αποδεχθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση την τροποποίηση του Πρωτοκόλλου.

Το παράρτημα της παρούσας απόφασης περιέχει το τροποποιητικό κείμενο του Πρωτοκόλλου, όπως διατυπώνεται στην απόφαση 2012/2 του εκτελεστικού οργάνου.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την αποδοχή της τροποποίησης του πρωτοκόλλου του 1999, σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος, της σύμβασης του 1979 για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 192, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ένωση είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης της UNECE (Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη) για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση, μετά την έγκριση της εν λόγω σύμβασης το 1981¹².
- (2) Η Ένωση είναι συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου του 1999, σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος, της σύμβασης για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση, μετά την έγκριση του εν λόγω πρωτοκόλλου στις 13 Ιουνίου 2003¹³.
- (3) Το 2007 άρχισαν διαπραγματεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του πρωτοκόλλου της σύμβασης για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση το οποίο αφορά τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος, με σκοπό να βελτιωθεί περαιτέρω η προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, μεταξύ άλλων με τον καθορισμό νέων υποχρεώσεων μείωσης των εκπομπών για επιλεγμένους ατμοσφαιρικούς ρύπους, οι οποίες πρέπει να εκπληρωθούν έως το έτος 2020, και με την επικαιροποίηση των οριακών τιμών εκπομπών, με τις οποίες αντιμετωπίζονται οι εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων στην πηγή.
- (4) Τα συμβαλλόμενα μέρη που ήταν παρόντα στην 30^η σύνοδο του εκτελεστικού οργάνου της σύμβασης της UNECE για τη διασυνοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση ενέκριναν [ομόφωνα:] τις αποφάσεις 2012/1 και 2012/2 που τροποποιούν το πρωτόκολλο σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και

¹² EE L 171 της 27.6.1981, σ. 11.

¹³ EE L 179 της 17.7.2003, σ. 1.

του τροποσφαιρικού όζοντος της σύμβασης για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση.

- (5) Η απόφαση 2012/1 άρχισε να ισχύει και να παράγει αποτελέσματα βάσει της ταχείας διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου.
- (6) Η απόφαση 2012/2 απαιτείται να κυρωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 αυτού.
- (7) Συνεπώς, θα πρέπει να γίνει δεκτή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η τροποποίηση του πρωτοκόλλου σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος της σύμβασης για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η τροποποίηση του πρωτοκόλλου σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος της σύμβασης για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση γίνεται δεκτή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της τροποποίησης του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να προβεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην κατάθεση του εγγράφου αποδοχής που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με τη μείωση της οξίνισης, του ευτροφισμού και του τροποσφαιρικού όζοντος της σύμβασης για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλη απόσταση, ώστε να εκφράσει τη συγκατάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί από το εν λόγω πρωτόκολλο, όπως τροποποιήθηκε.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*